

PASAJES EXTRAORDINARIOS:

TEXTOS Y TRAVESÍAS



El día mundial de estudios judaicos
Plan de estudios 2018



NOV.11.18

www.theglobalday.org

A Project of the Aleph Society

La travesía de mi nombre

Para alumnos de escuela primaria

Introducción (15 minutos)

Nota al moderador: En esta unidad pediremos a los alumnos encontrar los orígenes de sus nombres y apellidos. Si los alumnos no conocen las historias de sus familias, pueden pedirles que lleven a sus casas la hoja de actividad de "Cuál es mi nombre", unos días antes de la lección y pedir ayuda a sus padres (¡o sus abuelos!). Pueden libremente excluir o modificar cualquiera de las preguntas de la actividad para que corresponda con las necesidades del grupo.

¡Bienvenidos a la jornada mundial de estudios judaicos!

Hoy vamos a seguir nuestra historia familiar a través de nuestros nombres y descubrir lo que el recorrido de cada nombre puede decirnos sobre nosotros mismos. Luego, observaremos de qué modo nuestros nombres pueden adoptar significados diferentes según quién lo pronuncia. Analizaremos por qué los nombres son importantes, leeremos acerca de cómo surgieron algunos nombres en la Torá y veremos la perspectiva especial el judaísmo en relación a los nombres.

Según la tradición judía, los nombres tienen un significado especial. Nos cuentan acerca de nuestro pasado y contienen esperanzas para el futuro. . A veces, portamos el nombre de miembros de nuestra familia, en otras ocasiones, llevamos nombres de personajes bíblicos.

¿De dónde viene tu nombre? Iniciaremos una travesía rumbo a nuestros nombres.

Actividad #1: ¿Cuál es mi nombre?

> Entreguen a los alumnos la hoja de actividad para completar. Cuando terminen, pedir a algunos de ellos que compartan sus respuestas.

Los nombres pueden tener influencia sobre nosotros y ciertos nombres pueden incluso determinar cómo nos sentimos en cierto momento. Los nombres pueden tener significados cambiantes, dependiendo de la persona que lo pronuncia.

> Preguntar al grupo:

1. ¿Quién te llama con el nombre completo? ¿Cómo eso te hace sentir?
2. ¿Actúas en forma diferente cuando la gente te llama con nombres diferentes? ¿De qué modo?
3. ¿Sus amigos los llaman con distintos apodos? ¿Qué te hace cambiar entre los nombres?
4. ¿Cuál es tu nombre favorito?, ¿por qué?
5. ¿Crees que tu nombre te va bien? ¿Por qué?

Primera parte: obtener un nuevo nombre (15 minutos)

A veces, adquirimos nombres más tarde en la vida, tales como apodos o títulos. Los nombres que adquirimos reflejan experiencias que hemos vivido y que mostramos al mundo acerca de nosotros mismos. Suelen ser producto de acciones que hemos iniciado o rasgos que nos identifican.

Leamos juntos un fragmento de una fuente bíblica. En la Torá, los nombres de los personajes nos relatan cosas importantes acerca de quiénes son y por qué son importantes. La historia de Yaacov sucede cuando está por cruzar un río camino a su hogar. Es tarde por la noche cuando de repente un extraño aparece y empieza a luchar con él. Este hombre resulta ser un ángel enviado para poner a prueba la fe de Yaacov y encuentra que no es fácil vencerlo.

>Leer el texto #1 en voz alta:

Texto #1: Génesis 32:25-29. Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיִּתֵּר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר: וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם־בְּרַקְתָּנִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה־שָּׁמַיִךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמֶיךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׂרִיתָ עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים וַתִּנְכַּל:

25 **Jacob se quedó solo** a la orilla del río; **y un hombre** misterioso y sin nombre **luchó con él hasta rayar el alba**.
26 **Cuando él**, el hombre, **vio que no podía prevalecer contra Jacob**, y por lo tanto **lo tocó**, atacó a Jacob e hirió **en la coyuntura del muslo**; **y se dislocó coyuntura del muslo de Jacob mientras luchaba con él**. A pesar del gran dolor, Jacob permaneció de pie y se negó a ser vencido. 27 **Entonces él**, el hombre, **dijo: ‘Suéltame porque raya el alba**. Jacob sintió que era capaz de dominarlo, y **dijo: No te soltaré si no me bendices**. Jacob exigió sumisión, expresada en la forma de una bendición. 28 **Él**, el ángel, **le dijo: ¿cuál es tu nombre? Él le respondió: Jacob**. 29 **Él**, el ángel, **dijo: Tu nombre no será Jacob sino serás llamado Israel; porque has luchado [sarita] con Dios [Elohim] y con los hombres y has prevalecido**.

El ángel, representante de Dios, le da a Yaacov un nuevo nombre. Este nuevo nombre está formado por dos términos en hebreo. Cuando se pronuncia en hebreo el nombre “Israel”, el sonido de las palabras en hebreo de “luchaste” (combatiste) y “Dios” están unidas, en la misma forma que sus significados están enlazados. Las acciones de Yaacov – cuando lucha con el ángel de Dios – están registradas en ese nuevo nombre, Israel.

> Preguntar:

1. ¿Pueden pensar en algo más que puede reflejar un nombre? (por ejemplo, varios apellidos compuestos; “ben” o “bar” o “bat”, que significan “hijo de” o “hija de”; “de” o “del”, que significan “procedente de”, etc...)
2. Vuelvan a mirar la hoja de actividades y la historia del nombre de cada uno. ¿alguno de sus nombres tiene algo en común con el nombre “Israel”? ¿de qué modo?
3. Volvamos a la historia de tu nombre. ¿Alguien de tu familia que te ha dado tu nombre pasó por un desafío o travesía que les hizo cambiar de nombre? (por ejemplo: cambió el apellido producto de la inmigración a otro país, la adaptación del apellido al lugar, como por ejemplo, el nombre “Shmuel” se escribe “Samuel” en español; apellidos adicionales o compuestos producto del matrimonio, etc...)
4. ¿Qué palabras utilizarían para describir lo que hizo Yaacov al encontrarse frente a un desafío?

Todos los días enfrentamos toda serie de desafíos y tenemos experiencias de las que aprendemos. Estos tienen un impacto que perdura en nosotros. A veces, algo nos sucede es tan grande que puede incluso afectar nuestro nombre, el que registra dicho cambio que todos pueden percibir.

Los términos que utilizamos para describir desafíos son interesantes. Podemos “superar” un desafío, “elevantarlo”, o “enfrentarlo”. ¿Por qué utilizamos palabras que muestran movimiento cuando hablamos de desafíos? Los retos y las experiencias son como una travesía: se va a un sitio que está fuera de nuestro mundo natural. Uno entra en un desafío o una experiencia desde un extremo y sale por el otro, y las cosas que aprendemos o hacemos durante ese recorrido pasan a ser parte de lo que uno es. Como producto de ello se crece y cambia, por lo tanto sentimos como si hubiésemos realizado una travesía.

Segunda parte: cuando los nombres son promesas (15 minutos)

En la Torá, hay ciertos personajes a quienes Dios les cambió el nombre. Detrás de cada cambio de nombre hay una historia diferente. Veamos nuevamente en Bereshit, Génesis, en esta ocasión a los abuelos de Yaacov: Abraham y Sará. Antes que fueran abuelos – ¡e incluso antes que fueran padres! – los nombres de Abraham y Sara eran en realidad Abram y Sarai. ¿Qué significó ese cambio?

> Leer el texto #2 en voz alta.

Texto #2: Bereshit, Génesis 17:1-5.

וְהָיָה אֲבְרָם בְּרֵישׁ שָׁנָה וַתִּשַׁע שָׁנָיִם וַיֵּרָא ה' אֵלֶי אֲבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־קָל שְׂדֵי הַתְּהֵלֶךְ לְפָנַי וְהָיָה תַּמִּים: וְאַתָּה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבֵּה אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד: וַיִּפֹּל אֲבְרָם עַל־פָּנָיו וַיִּדְבֹר אֵתוֹ אֱלֹקִים: לֵאמֹר: אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ לְאֵב הַמֶּוֹן גּוֹיִם: וְלֹא־תִקְרָא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אֲבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אֲבְרָהָם כִּי אֲב־הַמֶּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ: וְהִפְרַתִּי אִתְּךָ בְּמֵאֵד מְאֹד

1 Cuando Abram tenía noventa y nueve años, el Eterno se le apareció y le dijo: Soy el Dios Todopoderoso, anda delante de Mí, sírveme, y sé honesto (*tamim*), perfecto. 2 Yo estableceré Mi pacto contigo... Este pacto fue establecido con Abram como individuo, y también con cada uno de sus descendientes personalmente. Y te multiplicaré en gran manera. 3 Entonces Abram se postró sobre su rostro, conmovido, debido a la profecía y como una expresión de su completa sumisión a lo que Dios le iba a decir, como la promesa que sin duda iba a incluir también una obligación. y Dios habló con él, y le dijo: 4 En cuanto a Mí, ahora Mi pacto es contigo, Y serás padre de multitud de naciones. 5 Se trata de un nuevo estatus y por lo tanto Y no serás llamado más Abram, con el sentido simple de padre [av] enaltecido [ram]. Sino más bien, tu nombre será Abraham; porque yo te haré padre de multitud de naciones como parte de la alianza, el nombre que le fue dado por sus padres fue cambiado por el nombre elegido por Dios.

Dios le hace una promesa a Abram: que su familia crecerá, y que su familia será tan grande, el origen de pueblos. Abram viene de las palabras *av* (padre) y *ram* (elevado o grande). Dios agrega una *hei* (ה - ha) en medio de su nombre. De este modo, pasa a ser Abraham, lo que significa: “el padre de todos”.

>Pedir a un participante que lea el texto #3 en voz alta.

Texto #3 Bereshit, Génesis 17:15-16. Versión libre de la traducción al inglés [texto en negrita] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל־אֲבְרָהָם שְׂרֵי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרָי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ: וּבִרְכִיתִי אֹתָהּ וְגַם נִתְּתִי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבִרְכִיתִיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מְלֻכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ:

15 Entonces Dios dijo a Abraham, refiriéndose a él con su nuevo nombre, con el cual sería conocido por siempre a partir de ese momento: A Sarai tu mujer, no la llamarás Sarai, sino que Sara será su nombre. 16 Y la bendeciré con numerosas bendiciones, y de cierto te daré de ella un hijo. La bendeciré, y ella también será madre de naciones. Reyes de pueblos serán descendientes de ella.

>Leer la explicación en el texto #4 en voz alta.

Texto #4: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. Nota sobre Bereshit, Génesis 17:15, en La Biblia Steinsaltz.

Sara es su nombre: El nombre Sarai puede ser interpretado como “mi princesa” o “mi gobernadora reina”. La forma posesiva indica cierta limitación. Así como el nombre de su marido fue cambiado de un individuo privado a uno que lo describe como el padre de una multitud de naciones, así es el nombre Sarai, que significa mi princesa o mi reina, se transformó en Sara, la princesa o reina de todos.

Dios hace también una promesa a Sarai: que será la madre de un hijo, quien ampliará la familia en naciones de pueblos. Sus descendientes serán reyes de dichas naciones también. “Sarai” significa en hebreo “mi princesa” o “mi reina”, para Abram ella es su esposa amada. Sarai es solo princesa o reina para él. Cuando su nombre cambió a “Sara”, dicha “*hei*” (שה) en su nombre es la misma que la “*hei*” (ה) de Abraham: transforma su nombre en: “reina de todos”.

Para ambos, Abraham y Sara, las promesas en sus nombres no son en el pasado sino en el futuro. Sus nombres representan cosas que aún no han ocurrido. Dado que la promesa de transformarse en una familia tan importante viene de Dios, tienen que prometer a Dios que valen ese honor. Tienen que actuar como el significado de sus nombres, los que representan las cualidades personales que Dios desea que posean.

> Preguntar:

1. ¿Qué creen que significa tener un nombre que contiene una promesa?
2. Observen la historia de sus respectivos nombres, ¿alguno de ellos es bíblico?
3. ¿Tienen nombres que provienen de personas que formaron parte de la historia familiar?
4. ¿Alguno de sus nombres refleja el lugar de origen de su familia?

La historia de nuestros nombres es una travesía bastante importante a seguir. Algunos tenemos nombres que provienen de la Biblia. Otros tenemos nombres originarios de otros países e idiomas. Varios tenemos nombres que portan el recuerdo de nuestros antepasados. Los apellidos pueden cambiar cuando las personas inmigran o se trasladan a un nuevo lugar y desean parecerse al de los demás. Cuando uno cambia su nombre para que corresponda, es una especie de promesa para uno mismo. Cuando un nombre es una promesa, es como una travesía que aún no ha comenzado.

Hay muchas maneras de pensar acerca de los nombres que las personas nos llaman o nos llamamos a nosotros mismos cómo pueden cambiar cuando miramos las cosas desde una perspectiva diferente o cuando cambiamos a medida que crecemos.

Conclusión (15 minutos)

Leamos una cita de *Pirkei Avot*, llamado también “la Ética de los padres” o el “Tratado de los Principios”. Es una colección de enseñanzas que fueron transmitidas a lo largo de generaciones de rabinos, comenzando por Moshé. Este versículo habla de un rabino llamado Ben Bagbag.

Texto #5: *Pirkei Avot* 5:22.

בן בג בג אומר, הפך בה והפך בה, דכלא בה. ובה תחזי, וסיב ובלה בה, ומנה לא תזוע, שאין לך מדה טובה הימנה:

Ben Bagbag dice: Busca y revuelve en ella, puesto que está incluido en ella; reflexiona en ella, envejece con ella y encanece inclinado sobre ella. No te apartes de ella pues no hay porción mejor que ella.

> Preguntar:

1. ¿A qué se refiere el Rabí Ben Bagbag cuando habla de “ella”?
2. ¿A qué creen que se refiere al decir “revuelve en ella”?
3. ¿Pueden pensar en algo que puedan “revolver” una y otra vez, y encontrar algo para ver cada vez?
4. ¿Cómo la comprensión de su nombre y su propia historia cambia al mirar a sus nombres desde perspectivas diferentes que las que empleamos hoy?

El Rabí Ben Bagbag habla de hecho acerca de la Torá. La idea de “revolver” es importante en el judaísmo y se conecta con la continuidad de la relectura de la Torá. Sabemos que nunca hemos terminado de estudiar y siempre podemos aprender algo nuevo.

Podemos comprender nuestra travesía personal de muchas maneras. Ya sea a través de los nombres que las personas nos llaman o al mirar las cosas desde una perspectiva diferente, es importante pensar en nuestras historias y recordar las formas en que cambiamos y crecemos.

Actividad #2: la maleta de mi memoria

Nota al moderador: Esta actividad anima a los participantes a hacer representaciones creativas de sus memorias y experiencias. Dependiendo del nivel de confianza y la edad de los alumnos, puede preguntarles sobre tipos específicos de desafíos, como los que pueden experimentar en la escuela o en su clase, o si es apropiado, preguntar sobre experiencias más amplias en la vida, como el mudarse a una nueva ciudad, o tener un nuevo hermano, o incluso la pérdida un miembro de la familia. Al dibujar o hacer cosas para "empacar" en una "maleta" de experiencias, los alumnos podrán ver cómo sus experiencias de vida pasan a ser parte de ellos mismos.

Materiales necesarios:

- Bolígrafos, marcadores, lápices de colores para decorar
- Tijeras (opcional)
- Cinta adhesiva transparente o pegamento (opcional)
- Papeles o cartulinas de colores (opcional)
- Plantillas o contornos impresos de formas geométricas y objetos (opcional)
- Una copia de la hoja de actividad 2 para cada participante

Instrucciones:

1. Entregar a cada participante una "maleta" –imprimir la hoja de actividad 2
2. Con papeles de colores y bolígrafos/lápices, pedir a los participantes que dibujen o recorten formas que representen diferentes recuerdos o experiencias que sean importantes para ellos. Por ejemplo, si un alumno es nuevo y vino de otra escuela, puede dibujar / recortar una forma de mochila y escribir el nombre de la escuela.
3. "Empaquetar" cada maleta, pegando en ella las formas recortadas, O pueden dibujar / escribir directamente en la maleta.

> Reunir nuevamente al grupo y preguntar:

1. ¿Cuál es el objetivo de una maleta?
2. ¿Qué cosas quisieran llevar? ¿Qué les gustaría dejar?
3. ¿Empaquetaron un recuerdo que tuvo un gran impacto sobre lo que son? ¿De qué se trata?

Nuestras experiencias nos dan forma y se convierten en parte de lo que somos. Los desafíos que enfrentamos, los tiempos que tenemos éxito, los momentos en que aprendemos algo nuevo, todos se combinan de forma que se añaden a nuestro ser. Es como si lleváramos esas experiencias, o su memoria, en una maleta. Podemos abrir la maleta y sacar recuerdos específicos para volver a mirarlos. A veces, los olvidamos. Hay otros que conservamos, pero preferimos no pensar en ellos a menudo. No importa lo que sentimos sobre nuestras experiencias, ellas nos acompañan a todos lados y son parte de nosotros mismos.

La travesía de mi nombre

Hoja de fuentes

Primera parte: obtener un nuevo nombre

Texto #1: Génesis 32:25-29. Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיִּתֵּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר: וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לָוּ וַיַּגַּע בְּכַף-יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף-יָרְכוֹ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבֹקוֹ עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁלֹחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָּ כִּי אִם-בְּרַכְתֵּנִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה-שְּׂמֶךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׂמֶךְ כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שְׂרִית עִם-אֱלֹקִים וְעִם-אָנָשִׁים וַתֹּכַל:

25 **Jacob se quedó solo** a la orilla del río; **y un hombre** misterioso y sin nombre **luchó con él hasta rayar el alba**. 26 **Cuando él**, el hombre, **vio que no podía prevalecer contra Jacob**, y por lo tanto **lo tocó**, atacó a Jacob e hirió **en la coyuntura del muslo**; **y se dislocó coyuntura del muslo de Jacob mientras luchaba con él**. A pesar del gran dolor, Jacob permaneció de pie y se negó a ser vencido. 27 **Entonces él**, el hombre, **dijo: ‘Suéltame porque raya el alba**. Jacob sintió que era capaz de dominarlo, **y dijo: No te soltaré si no me bendices**. Jacob exigió sumisión, expresada en la forma de una bendición. 28 **Él**, el ángel, **le dijo: ¿cuál es tu nombre? Él le respondió: Jacob**. 29 **Él**, el ángel, **dijo: Tu nombre no será Jacob sino serás llamado Israel; porque has luchado [sarita] con Dios [Elohim] y con los hombres y has prevalecido**.

Segunda parte: cuando los nombres son promesas

Texto #2: Bereshit, Génesis 17:1-5. Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיְהִי אַבְרָם בֶּן-תְּשָׁעִים שָׁנָה וַתִּשַׁע שָׁנָיִם וַיֵּרָא ה' אֵל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי-קָל שְׁדֵי הַתְּהֵלֶךְ לִפְנֵי וְהִיא תִמְיִם: וַאֲתֵנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבֶּה אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד: וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיִּדְבֹּר אֵתוֹ אֱלֹקִים: לֵאמֹר: אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אֵתְךָ וְהִיאִיתְ לְאַבְרָם גּוֹיִם: וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׂמֶךְ אַבְרָם וְהִיא שְׂמֶךְ אַבְרָהָם כִּי אֲבִרְמֹן גּוֹיִם וְתִתִּיר: וְהִפְרֵתִי אֶתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד

1 **Cuando Abram tenía noventa y nueve años, el Eterno se le apareció y le dijo: Soy el Dios Todopoderoso, anda delante de Mí, sírvenme, y sé honesto (tamim), perfecto**. 2 **Yo estableceré Mi pacto contigo...** Este pacto fue establecido con Abram como individuo, y también con cada uno de sus descendientes personalmente. **Y te multiplicaré en gran manera**. 3 **Entonces Abram se postró sobre su rostro**, conmovido, debido a la profecía y como una expresión de su completa sumisión a lo que Dios le iba a decir, como la promesa que sin duda iba a incluir también una obligación. **y Dios habló con él, y le dijo:** 4 **En cuanto a Mí, ahora Mi pacto es contigo, Y serás padre de multitud de naciones**. 5 Se trata de un nuevo estatus y por lo tanto **Y no serás llamado más Abram**, con el sentido simple de padre [av] enaltecido [ram]. **Sino más bien, tu nombre será Abraham; porque yo te haré padre de multitud de naciones** como parte de la alianza, el nombre que le fue dado por sus padres fue cambiado por el nombre elegido por Dios.

Texto #3 Bereshit, Génesis 17:15-16. Versión libre de la traducción al inglés [**texto en negrita**] y comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en *La Biblia Steinsaltz*, publicada por Koren Publishers, Jerusalén.

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים אֶל־אַבְרָהָם שְׂרֵי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שְׂרֵי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ: וּבְרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבְרַכְתִּיהָ וְהִיְתָה לְגוֹיִם מְלֻכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יְהוּי:

15 Entonces Dios dijo a Abraham, refiriéndose a él con su nuevo nombre, con el cual sería conocido por siempre a partir de ese momento: **A Sarai tu mujer, no la llamarás Sarai, sino que Sara será su nombre.** 16 **Y la bendeciré** con numerosas bendiciones, y **de cierto te daré de ella un hijo.** **La bendeciré, y ella también será madre de naciones. Reyes de pueblos serán descendientes de ella.**

Texto #4: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. Nota sobre Bereshit, Génesis 17:15, en La Biblia Steinsaltz.

Sara es su nombre: El nombre Sarai puede ser interpretado como “mi princesa” o “mi gobernadora reina”. La forma posesiva indica cierta limitación. Así como el nombre de su marido fue cambiado de un individuo privado a uno que lo describe como el padre de una multitud de naciones, así es el nombre Sarai, que significa mi princesa o mi reina, se transformó en Sara, la princesa o reina de todos.

Conclusión

Texto #5: Pirkei Avot 5:22.

בֵּן בֶּג בַּג אֹמֵר, הַפֶּה בֶּה וְהַפֶּה בֶּה, דִּלְלָא בֶּה. וְבֵה תִחְזֵי, וְסִיב וּבִלְהָ בֶּה, וּמִנָּה לֹא תִזְוַע, שְׂאִין לָךְ מִדָּה טוֹבָה הֵימָנָה:

Ben Bagbag dice: Busca y revuelve en ella, puesto que está incluido en ella; reflexiona en ella, envejece con ella y encanece inclinado sobre ella. No te apartes de ella pues no hay porción mejor que ella.

Actividad 1: ¿Cuál es mi nombre?

Mi **nombre** es _____

Ese nombre significa / Me dieron el nombre de _____

Mi **segundo nombre** es _____

Ese nombre significa / Me dieron el nombre de _____

Mi **apellido** es _____

Ese nombre viene de _____
(p.e. otro idioma o país)

Mi **nombre hebreo** es _____

Ese nombre significa / Me dieron el nombre de _____
(pregunta opcional)

Algunos de los **apodos** con los que me llaman son:

1. _____

2. _____

3. _____

Algunos **nombres en mi familia** que provienen de otros lugares o idiomas:

1. _____

2. _____

3. _____

Mi **nombre favorito** es _____, porque

Actividad 2: la maleta de mi memoria

